



CHŒUR



Nicolas de Grigny

JEAN-MARIE PUISSANT

DVORAK

XXème anniversaire

Sylvia Kévorkian
Sylvie Althaparro
Jean-Noël Briend
Jean-Baptiste Dumora

Stabat Mater

Orchestre Léon Barzin
Direction, Jean-Marie Puissant

18h, Reims, basilique Saint Remi

Dimanche 7 mai 2006



SOPRANI 1

AMELIN Danièle
 BROCARD Carole
 CHAIGNAUD Rosine
 DEPREY Marion
 DESSERY Catherine
 FABRE Claire
 HARDOUIN Florence
 HUTIN Julie
 LENORMAND Florence
 MARTINET Frédérique
 MAUJEAN Béatrice
 NGUYEN Claire
 PERSEM Angélique
 PREVOST Karine
 SAUTRET Roxane
 STEUX Nadège
 VARLET M-Christine

TENORS 1

COUTANDIN J-Claude
 DESSERY Michel
 DEVAUX Bertrand
 DUGACHARD Richard
 MAIREAUX Guy
 MIREUX Denis
 SAUTRET Claude

TENORS 2

HAUSSY Manuel
 HERR Georges
 LEGER Michel
 MARTEAU Pascal
 OUDINOT Hervé
 PATTIER Nicolas
 PARZIBUT Simon
 PIERRARD Gilles
 RIONDET Christian
 SALLE Arnauld

Saison 2005-2006

SOPRANI 2

BELERT Bernadette
 BERTHELEMY M-Claude
 CORTET Lucie
 DEVIE Cécile
 FAGOT Marjolaine
 FERRY Claudine
 FRERE Claude
 FRIEDMANN Françoise
 HOULON C-Marie
 KLEIN Hélène
 LABIAUSSE Christine
 MARTIAL Danièle
 MEA Agnès
 NOIRET Elodie
 OUDINOT Isabelle
 PETIT Isabelle
 SOULAT Véronique

BASSES 1

COUTURIER Thierry
 HOELTGEN Daniel
 HOT Bernard
 KUNTZEL J-Martin
 KUREK François
 MARION Marc
 MELIN Georges
 ROONEY Thomas
 ROUVEL David
 VARLET J.François

ALTI 1

ABELE Germaine
 AMMIRATI M-Claire
 BEIX Denise
 BOURGEOIS Céline
 CANONNE Catherine
 COUSIN Martine
 COUSIN Maryse
 FAROUX Jacqueline
 MASSON Monique
 MELIN M-Claude
 SOULIER Cécile
 TREMLET Carole
 WEBER Muriel

ALTI 2

AUBLIN Jacqueline
 BEAULANDE Véronique
 BILLOUD Christiane
 DENIS Catherine
 HEUDE Dominique
 LECOMPTE Miquette
 MAUNY Danielle
 MEA Jacqueline
 MOUROT Monique
 RAULET Agnès
 SAUTRET Régine

BASSES 2

BLOCQUAUX Bruno
 DE BODMAN François
 DOMMANGET Christian
 HOURLIER Joseph
 MAUNY Didier
 MEA Michel
 RAUX François
 SANDERE M.Antoine
 SIMARD François
 VOLTZ Alain

Le mot du président

20 ans ! Que de chemin parcouru depuis la saison 1985-1986 où une poignée de choristes rémois, sous l'impulsion de Bernard de Quillacq, adoptèrent le nom d'un célèbre organiste de notre cité pour former un chœur qui, au fil des années, a structuré ses pupitres et élargi son répertoire.

En 1992, la baguette passe entre les doigts de Jean-Marie Puissant, organiste et chanteur de formation, qui poursuit cette aventure musicale en combinant les «jeux» du chœur (chœur de chambre, ensemble vocal, chœur d'oratorio) et déploie ainsi l'éventail des styles abordés.

Comment évoquer quelques temps forts de ces deux décennies sans être sélectif donc injuste : la rencontre outre-Manche avec la London Chorale dans notre ville jumelle de Canterbury, journées délicieuses où la musique fut notre langue commune, une tournée avec un programme de polyphonies françaises a capella à travers notre département, rapprochant la musique d'auditeurs parfois novices mais sous le charme de cette musique si profonde, le Requiem de Schnittke en l'église Saint-Jacques, une oeuvre qui a prouvé que la musique n'avait pas besoin d'être connue pour être appréciée, des concerts avec deux des plus grands orchestres français : l'Orchestre National d'Ile-de-France que nous venons de retrouver pour le Requiem de Verdi sous la direction de Yoel Levi et l'Orchestre National de Lorraine avec lequel, sous la baguette de Jacques Mercier, nous avons eu le plaisir de participer l'été dernier au Festival de la Chaise-Dieu, moment important pour notre ensemble tant sur le plan humain que musical. Bien évidemment je vous laisse le soin de compléter ce «concert imaginaire» très subjectif par vos propres souvenirs, l'émotion musicale étant une chose trop personnelle pour supporter le moindre classement.

Rendez-vous la saison prochaine avec une programmation surprenante à plus d'un titre, où notre ensemble vous fera voyager non seulement à travers les siècles, mais aussi les continents... et les sens... mais... chut ! pour l'heure, je vous invite à partager avec nous cette oeuvre magnifique qu'est le Stabat Mater de Dvořák.

Bruno Blocquaux
Président du Chœur Nicolas de Grigny

Chœur *Nicolas de Grigny*

45, rue des Fuseliers 51100 REIMS
Tel : 00 33 (0)3 26 91 60 22
E-mail : chœur@grigny.org
Site Internet : www.grigny.org

JEAN-MARIE PUISSANT

15, allée des bergeronnettes 77380 COMBS LA VILLE
Tel/Fax : 00 33 (0)1 60 60 55 83
Portable : 00 33 (0)6 81 49 59 23
E-mail : jmariepuissant@aol.com

Antonín DVOŘÁK
Stabat Mater

- 1 - **Stabat Mater dolorosa** (Quatuor et chœur)
- 2 - **Quis est homo** (Quatuor)
- 3 - **Eja, Mater, fons amoris** (Chœur)
- 4 - **Fac, ut ardeat cor meum** (Basse solo et chœur)
- 5 - **Tui nati vulnerati** (Chœur)
- 6 - **Fac me vere tecum flere** (Ténor solo et chœur)
- 7 - **Virgo virginum praeclara** (Chœur)
- 8 - **Fac, ut portem Christi mortem** (Duo soprano et ténor soli)
- 9 - **Inflammatum et accensum** (Alto solo)
- 10 - **Quando corpus morietur** (Quatuor et chœur)

Sylvia Kevorkian, soprano
Sylvie Althaparro, alto
Jean-Noël Briend, ténor
Jean-Baptiste Dumora, basse
Orchestre Léon Barzin
Jean-Marie Puissant, direction



CHOEUR NICOLAS DE GRIGNY

(www.grigny.org)

Du nom de l'éminent représentant de l'École d'Orgue Française du XVII^{ème} siècle, organiste à la cathédrale de Reims, le Chœur Nicolas de Grigny réunit des choristes de haut niveau de Reims et sa région, sous la direction musicale de Jean-Marie Puissant. Son effectif variable, du quatuor vocal au grand chœur symphonique, et ses diverses

formations, (chœur de femmes, chœur d'hommes, chœur de chambre, ensemble vocal etc...) permettent d'aborder tous les répertoires, de la période baroque à nos jours.

Il peut ainsi se produire dans des cathédrales, grandes salles de concerts, théâtres, pour des concerts de prestige avec orchestre, mais aussi dans des lieux plus modestes (églises, châteaux, salons, auditorium) avec des programmes a capella, avec piano ou petit orchestre : concerts publics ou privés, évènementiels, cérémonies de mariage, etc...

Invité par de nombreux festivals, (Canterbury, Flâneries Musicales de Reims, Art Sacré de Paris, Cathédrales en Picardie, Voix de Fête de Rouen, Aspect de la Musique d'Aujourd'hui de Caen, Festival de La Chaise Dieu, Itinéraires et Histoire, etc...)

Le CNG a collaboré avec **Michel Corboz, David Coleman, Jacques Lacombe, Jacques Mercier, Lee Sun Young, Erik Lederhandler, Jean-Claude Malgoire, K.Penderecki, Françoise Pollet, Wilhelmenia Fernandez, Philippe Jarrousky** et l'**Orchestre National d'Ile de France, la Philharmonie de Lorraine, La Grande Ecurie et la Chambre du Roy, l'Orchestre Lamoureux, le London Symphony Orchestra, Nuove Musiche, l'Orchestre du Grand Théâtre de Reims**, etc... Il est régulièrement l'invité de l'Orchestre National de Lorraine à Metz pour des concerts sous la direction de Jacques Mercier : Requiem de Verdi et Berlioz, le Stabat Mater de Poulenc et Dvořák, le Christ au Mont des Oliviers et la Symphonie n°9 de Beethoven, Les Pêcheurs de Perles de Bizet, la Symphonie « Résurrection » de Mahler, etc... Avec l'**Orchestre National d'Ile de France**, le CNG revient d'une tournée de 6 concerts en région parisienne avec au programme le Requiem de Verdi sous la direction de Yoel Lévi.

Plusieurs concerts, dirigés par Jean-Marie Puissant, ont fait l'objet d'enregistrements discographiques (CD, DVD), ainsi que de retransmissions sur France-Musiques et sur les chaînes de télévisions nationales : TF1, France-Supervision, Paris-Première et Mezzo.

Le Chœur Nicolas de Grigny fête, cette année, son 20^{ème} anniversaire. Après les Péchés de Vieillesse de Rossini, la Grande Messe en Ut mineur de Mozart, Didon et Enée de Purcell, le Requiem de Verdi, c'est avec ce Stabat Mater de Dvorak qu'il achève sa saison musicale.

Le 12 janvier 2007, aura lieu à Sceaux, la création mondiale de « Xocoalt », œuvre originale commandée par le CNG à Patrice Caratini, compositeur de jazz réputé, pour solistes, grand chœur et orchestre de jazz. D'autres représentations suivront en Ile de France et en province.

Le Chœur Nicolas de Grigny bénéficie du soutien de la Ville de Reims, du Conseil Général de la Marne, du Conseil Régional de Champagne-Ardenne, (ORCCA), de la DRAC (Ministère de la Culture).

Photo Alain Hatat : Nov.2005 Palais du Tau
Rossini, Les Péchés de Vieillesse

Jean-Marie PUISSANT

Parallèlement à sa carrière de chanteur qui le conduisit à chanter sous la direction de **P.Herreweghe, W.Christie, M.Corboz, P.Boulez, D.Barenboïm, J.E.Gardiner, M.Piquemal, P.Cao, K.Nagano, G.Bertini, P.Verrot, S.Cambrelaing**, etc... Jean-Marie Puissant étudia la direction de chœur avec notamment Eric Ericson, puis la direction d'orchestre avec J.J.Werner, en France et W.Hügler, D.Rouits et I.Karabtchewsky, en Suisse, Hongrie et Italie.



Directeur Musical du **Chœur Nicolas de Grigny de Reims, du Chœur Variatio, du Quatuor Féminin de Paris et du Chœur National des Jeunes (ACJ)**, il crée le Chœur de l'Université Sorbonne Nouvelle, assure la direction musicale des chorales des collèges de l'Essonne, et dirige, avec Béatrice Malleret, le **Groupe Vocal « Emergence »**, composé de solistes professionnels et spécialisé dans la musique contemporaine.

Assistant de William Christie en 1995, il assure la préparation du chœur des Arts Florissants pour une série de concerts consacrés à des œuvres de Mozart.

Plusieurs orchestres ont travaillé sous sa direction dont **l'Orchestre National d'Ile de France, la Savaria Symphonia de Hongrie, la Philharmonie de Lorraine, l'Orchestre Paris-Sorbonne, l'Orchestre Lamoureux, l'Orchestre du Grand Théâtre de Reims, ainsi que le Quatuor Parisii, le Quatuor Arpeggione, les solistes Françoise Pollet, Nora Gubisch, Christiane Legrand, Mark Foster**, etc...

Il aborde les grandes œuvres du répertoire lyrique : *Carmen* de Bizet, *Faust* de Gounod, les comédies musicales *West Side Story* de L.Berstein, *le Secret d'Eva L.* de J.Joubert, ou Gershwin, ainsi que le répertoire sacré du baroque au contemporain : Vivaldi, Pergolèse, Lully, Charpentier, Haydn, Mozart, Brahms, Fauré, Duruflé, Verdi, Poulenc, Penderecki, Schnittke etc....

Invité par le Grand Théâtre de Reims, Jean-Marie Puissant a interprété la « Création » de J.Haydn, *La Voleuse de nuit*, opéra contemporain de E.Dandin, les *Suites Concertantes* de Stravinsky, ainsi que plusieurs concerts consacrés à Prokofiev : *Alexandre Nevsky*, *Pierre et le loup*, le *Concerto de piano n°1*, la *Suite de l'Amour des 3 Oranges* et la musique du film *Ivan le Terrible*.

Il est régulièrement invité à se produire avec le Chœur Nicolas de Grigny, par de nombreux festivals, (**Flâneries Musicales de Reims, Art Sacré de Paris, Cathédrales en Picardie, Voix de Fête de Rouen, Festival de La Chaise Dieu**, etc...) et prépare régulièrement les chœurs pour l'Orchestre National d'Ile de France, l'Orchestre National de Lorraine, l'Orchestre du Grand Théâtre de Reims, etc . Jean-Marie Puissant dirigea récemment plusieurs concerts en Israël avec un chœur international de femmes, qu'il dirigera de nouveau en Slovénie en automne 2006. En mai dernier, il représenta la France, lors d'une tournée de 7 concerts en Chine, avec le Chœur National des Jeunes (ACJ). Plusieurs concerts, placés sous sa direction, ont été enregistrés (CD, DVD, Radio) et diffusés intégralement sur diverses chaînes de télévision.

Jean-Marie Puissant dirigera de nouveau l'Orchestre National d'Ile de France le 26 mai prochain à Corbeil-Essonnes dans un programme Mozart (*Divertimento n°11* et *Messe du Couronnement*). Du 30 mai au 1^{er} juin, à l'Opéra de Massy, il interprétera avec le Chœur des collèges de l'Essonne l'opéra de Didier Goret : *Mister Cauchemar*.



DVOŘÁK

(1841-1904)

Fils d'un boucher, il étudia la musique à Prague, où il fut organiste de la paroisse Saint Aldebert. Très pieux, il composa de la musique religieuse durant toute sa vie.

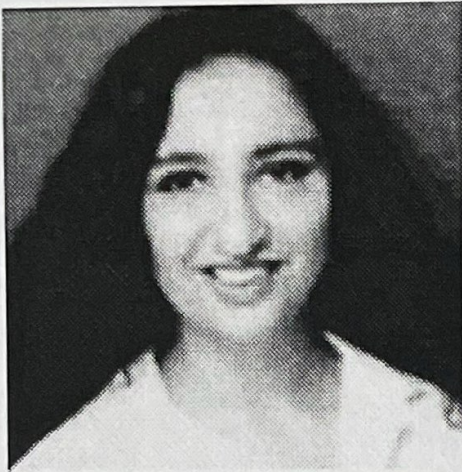
C'est avec le Stabat Mater, écrit après la mort de trois de ses enfants, qu'il acquit une réputation internationale. Créé à Prague en 1880, elle fut interprétée à Londres quatre ans plus tard.

Pour cette œuvre, Dvořák emprunta, sans le modifier, le texte de Jacopo da Todi, (XIII^{ème} siècle), avec les dix épisodes de la séquence. Les quatre solistes, le chœur mixte et l'orchestre symphonique peignent la douleur de cette mère, pleurant son fils, à laquelle Dvořák s'identifiait trop bien.

Avec ses tempos modérés, ses accents de douce souffrance, sa durée inhabituelle (quatre vingt minutes), et surtout la puissance de son souffle, l'œuvre, se nourrissant du génie symphonique du compositeur tchèque, élargit et renouvèle ainsi la portée du poème originel.

La parenté thématique entre parties extrêmes consolide cette œuvre imposante, dans laquelle les solistes et le chœur, plus que l'orchestre, exprime le drame et l'émotion.

Le Stabat Mater de Dvořák reste une œuvre profondément unifiée, à la fois douce et puissante, grave et sereine, d'une foi aussi terrienne que lumineuse.



Sylvia KEVORKIAN, soprano

Sylvia Kevorkian, entreprend l'étude du chant au Conservatoire de Paris où elle obtient un premier prix . Elle se perfectionne ensuite auprès de Teresa Zilis-Gara. Elle est engagée dans des oeuvres aussi variées que le Stabat Mater de Pergolèse et de Poulenc, le Requiem de Verdi, la Petite Messe solennelle de Rossini, la Messe en si de Bach, Elias de Mendelssohn sous la direction de Cyril Diederich, se produisant avec l'Octuor de France et

l'ensemble Sillages dans des mélodies de Chostakovitch.

Elle a également abordé le répertoire contemporain en participant à la création en la Basilique de Vézelay de l'Offrande Lyrique d'Alfred Désenclos. Elle a interprété Micaëla dans Carmen au Festival de Saint-Céré, ainsi qu'en tournée Montansier, sous la direction de Jean-Claude Schnitzler à Paris au Théâtre Mogador.

Sylvie ALTHAPARRO, alto

Depuis la fin de sa formation auprès de Madeleine le Marc Hadour et au Centre de Formation Lyrique de l'Opéra de Paris, la carrière de Sylvie Althaparro s'est orientée vers le répertoire baroque, l'opéra et le concert.

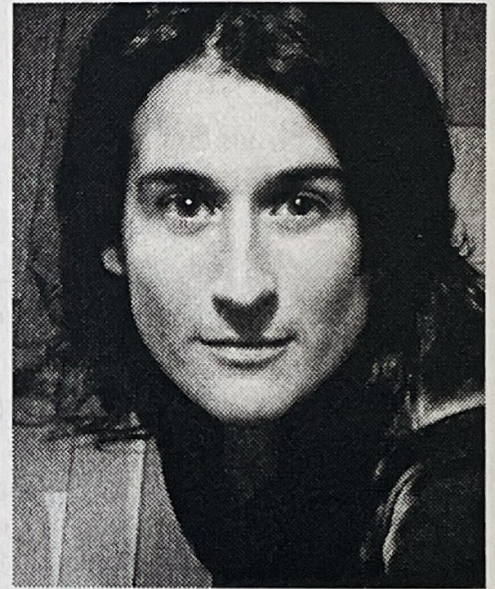
Elle a participé à plusieurs productions avec les Talens Lyriques, Alain Zaepf, Akademia, La Cappella della Pietà de' Turchini et a interprété les rôles de Penelope, Ottavia et Messaggiera dans la Trilogie Monteverdi de Jean-Claude Malgoire. Elle est Elpina dans La Fida Ninfa de Vivaldi au Festival de Potsdam Sans-Souci et au Théâtre de la Margrave à Bayreuth.

A l'opéra , elle chante des rôles tels que Sextus (La Clémence de Titus, Rennes), Filipievna (Eugène Onéguine ,Tours, Rennes), Baba la Turque (Royaumont), Geneviève (à l'Opéra Comique sous la direction de Georges Prêtre) , la 3^e Dame (Opéra de Nice, Opéra du Rhin, Opéra de Nancy.)

Elle chante sa 1^{ere} Carmen au Festival de Musique en Baie en juillet 2001 et aborde le rôle de Judith dans « le Château de Barbe-Bleue » de Bartok avec l'ensemble Justiniana (m.s. Charlotte Nessi, dir. Denis Comtet) l'été 2004.

Au concert, elle interprète la Rhapsodie pour Alto de Brahms, Alexandre Nevsky (Prokofiev) , les Folk Songs de Berio ou le Poème de l'Amour et la Mer de Chausson. Elle enregistre la très belle cantate « Isiltasunaren Ortzadarra » de Nicolas Bacri.

Prix « Jeune Espoir » au Concours international de Vivonne.

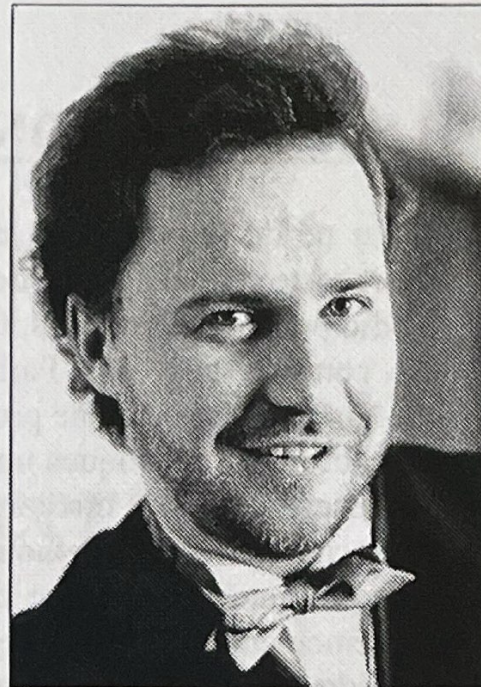


Jean-Noël BRIEND, ténor

Etudes approfondies de chant, de piano, de solfège, d'écriture, de musicologie et de direction de chœur (chef du Chœur de la Trinité pendant sept ans).

Son répertoire s'étend des ténors mozartiens (Tamino, Ferrando...) aux ténors lyriques (Faust, Roméo, Des Grieux, Alfredo, Gérard, Edgardo, Le Chevalier de la Force, Pelléas...) et fait quelques incursions dans l'opérette classique (Gaillardin, le Brésilien, Sou Chong). Il sera **Roméo** dans *Roméo & Juliette* de Gounod en mars 2009 à L'Esplanade Opéra Théâtre de Saint-Etienne (dir : Jean-Louis Pichon)

Il est engagé pour 2 ans dans la troupe du Deutsches Nationaltheater Weimar à partir du 15 mai 2006 : il sera **Tamino, Ferrando, Ismaele, Don José, Froh...**



Lauréat du concours international de chant de Clermont-Ferrand.

Il a chanté sous la direction de Jean-Claude Malgoire, Neil Beardmore, Nicolas Chalvin, Benoît Girault. Il interpréta les rôles de **Der Dichter** dans *Reigen* de P.Boesmans, **Don José** dans *Carmen*, **Alfredo** dans *Traviata*.

En oratorio il a chanté: la *Petite Messe Solennelle* de Rossini, le *Requiem* de Mozart, le *Requiem* de Dvorak, le *Messie* de Haendel, le *Otcenáš* de Janacek, la *Messa di Gloria* de Puccini, la *Messe en ut* de Beethoven, la *Messe en sol* de Schubert ainsi que le *Te Deum* de Penderecki en collaboration avec le maître polonais.

Il participe à la phase finale du Concours du Belvédère à Vienne en Autriche (2001), il est finaliste en opéra du Concours de Marmande 2005, il est second prix aux Tournoi des Voix d'Or (Metz/Septembre 2005).



Jean-Baptiste DUMORA, basse

Soliste dès l'âge de douze ans au sein d'un chœur d'enfants, **Jean-Baptiste Dumora** poursuit sa formation à Vichy puis à Lyon au Conservatoire National de Région et au CNSM parallèlement à une licence de musicologie.

Il travaille avec José Van Dam, François Le Roux, Andreas Schmidt, Anthony Rolfe-Johnson, Howard Crook... Il aborde de nombreux rôles à Lyon, à l'Opéra-Comique, à l'amphithéâtre de l'Opéra Bastille, au Festival de Verbier (Papageno dans *...Une Petite Flûte Enchantée*, Le Père dans *Hänsel et Gretel*, Moralès dans *Carmen*, Junius dans *Le viol de Lucrece* de B. Britten, Zaretsky dans *Eugène Onéguine*, Ben dans *Le Téléphone* de Menotti, etc.) ainsi que dans des créations

contemporaines. Il travaille sous la direction de chefs tels que Kent Nagano, John Nelson, Yuri Temirkanov, etc.

Il se produit également avec des ensembles de musique baroque : Les Talens Lyriques, Les Paladins, Amarillis, Stradivaria, XVIII-21, Les musiciens du Bach Collegium Japan avec lesquels il a interprété le rôle-titre de l'Orfeo de Monteverdi au Japon.

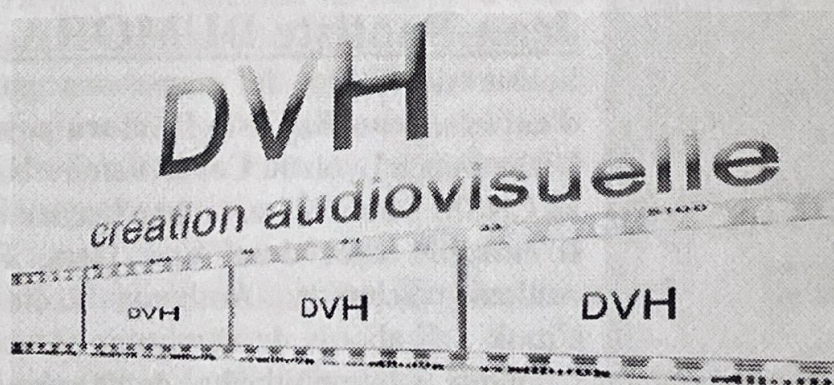
L'orchestre LEON-BARZIN

Il est né de la volonté et de la persévérance d'un homme, Jean-Jacques Werner. Chef d'orchestre et pédagogue de renommée internationale, il a pu, à la tête d'orchestres de la Radio pendant des années, faire connaître l'œuvre de créateurs contemporains. Le disque, les concerts dirigés à Paris, en province et dans les pays étrangers, même les plus éloignés, l'incitent à une programmation très variée et originale.

Ses ambitions artistiques impliquent un investissement dans la jeunesse: il assume de pair un enseignement de direction d'orchestre et accorde à l'orchestre Léon-Barzin, l'attention d'un chef permanent enthousiaste

Chaque année l'orchestre développe, au fil des programmes de concert, un répertoire extrêmement varié d'œuvres classiques, contemporaines et de créations affirmant ainsi son identité.

De la formation symphonique à l'ensemble de solistes, l'orchestre Léon-Barzin aime à se produire en concert ou en enregistrement, mène des actions pédagogiques et participe aux grandes causes humanitaires. Ses buts sont de faire rayonner la musique en Ile-de-France, à Paris et au-delà, témoigner de la musique de son temps, avoir une activité pédagogique en direction de tous les publics, promouvoir de jeunes artistes, permettre aux professeurs des écoles de musique de jouer en soliste, piloter des cours de direction d'orchestre en partenariat avec l'ENM de Fresnes, se produire avec chœurs, faire l'animation de la saison musicale à FRESNES, assurer des soirées privées et des concerts découvertes pour les entreprises, réaliser des enregistrements.



Prochain Concert

Mardi 27 juin 2006 à 19h00
Eglise Saint Jacques de Reims
Flâneries Musicales de Reims

Hommage à Maurice Duruflé **(1902-1986)**

Oeuvres pour chœur et orgue
Duruflé, Tanguy, Escaich, Langlais etc...

Direction : Jean-Marie Puissant

Renseignements : 03 26 91 60 22 / www.grigny.org

CHŒUR

Nicolas de Grigny

JEAN-MARIE PUISSANT



CHŒUR NICOLAS DE GRIGNY

45, rue des Fuseliers
51100 REIMS
Tel : 00 33 (0)3 26 91 60 22
e-mail : choeur@grigny.org
site : www.grigny.org

JEAN-MARIE PUISSANT

15, allée des Bergeronnettes
77380 Combs la Ville
Tel/Fax : 00 33 (0)1 60 60 55 83
Portable : 00 33 (0)6 81 49 59 23
e-mail : jmariepuissant@aol.com

NOS PARTENAIRES

